



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

**BESTIMMUNG DER
FÜHRUNGSKRAFT**

N./Nr. 160

del/vom
21/04/2017

IL DIRIGENTE
Ufficio acquisti e manutenzione

DIE FÜHRUNGSKRAFT
Amt für Beschaffungen und Wartungsarbeiten

dott./Dr. Massimiliano Crescini

adotta la seguente determinazione con

OGGETTO:

Revoca in autotutela dell'indizione della
procedura aperta per l'assegnazione del servizio di gestione di microstruttura nel territorio di Bolzano

erlāsst folgende Bestimmung mit

BETREFF:

Widerruf zum Selbstschutz der Ausschreibung
des offenen Verfahrens für die Zuteilung der
Führung der Kindertagesstätten auf dem Bozner
Stadtgebiet

Determinazione con oggetto:

Revoca in autotutela dell'indizione della procedura aperta per l'assegnazione del servizio di gestione di microstruttura nel territorio di Bolzano

Bestimmung mit Betreff:

Widerruf zum Selbstschutz der Ausschreibung des offenen Verfahrens für die Zuteilung der Führung der Kindertagesstätten auf dem Bozner Stadtgebiet

Con determinazione n. 93 del 9.3.2017 è stata indetta una procedura aperta per l'assegnazione del servizio di gestione di microstruttura nel territorio di Bolzano.

Mit Bestimmung Nr. 93 vom 9.3.2017 hat der BSB ein offenes Verfahren für die Zuteilung der Führung der Kindertagesstätten auf dem Bozner Stadtgebiet ausgeschrieben.

Con lettera di data 27.3.2017, la direttrice dell'Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano, ha comunicato all'ASSB il mancato finanziamento del servizio da parte del competente ufficio, avendo riscontrato, a seguito dell'analisi della documentazione di gara, delle incongruenze con la vigente regolamentazione provinciale in materia di criteri di finanziamento delle microstrutture.

Mit Schreiben vom 27.3.2017, hat die Direktorin der Familienagentur der autonomen Provinz dem BSB mitgeteilt, Unstimmigkeiten mit den geltenden Regelungen im Bereich der Finanzierungskriterien für die Kindertagesstätten in den bezüglichen Ausschreibungsbedingungen festgestellt zu haben. Infolgedessen konnte es zu keiner Beitragsgewährung kommen.

Con comunicazione del 28.3.2017, la direttrice di ASSB ha richiesto urgenti precisazioni in merito alla sopra indicata segnalazione e ricevute le stesse, ha fornito in data 10.4.2017 le informazioni e specificità richieste, chiedendo un riscontro urgente all'Ufficio Provinciale.

Mit Schreiben vom 27.3.2017, hat die Direktorin des BSB dringliche nähere Angaben bezüglich der genannten Unstimmigkeiten eingefordert, nach Erhalt selbiger, hat sie am 10.04.2017 die geforderten Spezifikationen geliefert und zudem eine unverzüglich Antwort von zuständigen Landesamt eingefordert.

Nelle more dello scambio di informazioni tra le due Amministrazioni si è ritenuto opportuno prorogare i termini di scadenza della gara in corso, previsti per il 10.4.2017 fissando il nuovo termine al 2.5.2017, al fine di verificare la possibilità di proseguire la procedura di gara.

Bis zum Abschluss des Informationsaustausches zwischen den zwei Verwaltungen, hat man es für angebracht gehalten die Abgabefrist der aktuellen Ausschreibung vom 10.04.2017 bis zum 10.04.2017 zu verlängern, um so feststellen zu können ob das Ausschreibungsverfahren durchgeführt werden kann.

Solo in data 20.4.2017, dopo diversi solleciti, la direttrice dell'Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano ha precisato che sarà garantito il finanziamento delle sole ore effettivamente prestate, salvo ipotesi di deroga, non ancora definite e in fase di approfondimento.

Erst am 20.04.2017, nach mehreren Erinnerungen, hat die Direktorin der Familienagentur der autonomen Provinz mitgeteilt, dass nur die tatsächlich geleistete Stundenanzahl gefördert werden kann, sollten keine Ausnahmen beschlossen werden, und dass dieser Aspekt noch einer Prüfung zu unterziehen ist.

Preso atto del riscontro definitivo della Provincia e soprattutto dell'incertezza in merito ad alcune regole di finanziamento e del conseguente rischio di mancata copertura finanziaria del servizio.

In Anbetracht der endgültigen Antwort von Seiten der Landes und vor allem der Unsicherheit bezüglich einiger Regeln zur Beitragsgewährung und des daraus resultierenden Risikos bezüglich der

finanziellen Absicherung des Dienstes.

Considerata l'inopportunità di procedere con la prosecuzione della gara in oggetto, così come pubblicata in data 10.3.2017,

In Anbetracht der Unangemessenheit das betreffende Verfahren fortzusetzen, jedenfalls in der Form wie es am 10.2.2017 veröffentlicht wurde.

Preso atto che alla data odierna non è ancora scaduto il termine per la presentazione delle offerte, fissato per il giorno 2 maggio 2017.

Angesichts der Tatsache, das die Abgabefrist der Angebote noch nicht abgelaufen ist (2. Mai 2017).

Considerato il principio della legittima revoca del bando per sopravvenute circostanze rivelanti il mutamento dell'interesse pubblico all'espletamento della gara, quale la mancanza di risorse economiche.

In Anbetracht des Grundsatzes, dass es angebracht ist ein Ausschreibungsverfahren zu widerrufen, sollen entscheidende Umstände eingetreten sein, die das öffentliche Interesse an der Durchführung des Ausschreibungsverfahrens verändern; wie das Fehlen finanzieller Mittel.

Si ritiene pertanto di revocare la determinazione di indizione gara n. 93 del 9.3.2017 per motivi di opportunità, dovendo necessariamente attendere le precisazioni indicate dall'Ufficio

Demnach hält man es für angebracht, die Bestimmung Nr. 93 vom 9.3.2017 aus angebrachten Gründen zu widerrufen, in Erwartung der notwendigen Angaben von Seiten des zuständigen Landesamtes.

Tutto ciò premesso e visti la vigente normativa e il vigente regolamento di organizzazione;

All dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in das geltende Gesetzgebung und in die geltende Organisationsverordnung des Betriebs;

**il Dirigente
Ufficio acquisti e manutenzione
determina**

**bestimmt
die Führungskraft
Amt für Beschaffungen und
Wartungsarbeiten**

1-di revocare in autotutela, per i motivi indicati in narrativa, la determinazione n. 93 del 9.3.2017, di indizione della una procedura aperta per l'aggiudicazione del servizio di gestione di microstruttura nel territorio di Bolzano.

1-aus den, in der Sachverhaltsdarstellung festgehaltenen Gründen, die Bestimmung Nr. 93 vom 9.3.2017 zu widerrufen, welche die Ausschreibung eines offenen Verfahrens für die Zuteilung für die Zuteilung der Führung der Kindertagesstätten auf dem Bozner Stadtgebiet zum Gegenstand hatte.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del D.Lgs. n. 196/2003 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörigen Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt

erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio acquisti e manutenzione	Vorbereitet von: Amt für Beschaffungen und Wartungsarbeiten
Sigla redattore:MC	Kennz. Autor: MC
Spesa:	Ausgabe:
Pagine:5	Seiten: 5

Determinazione con oggetto:

Revoca in autotutela dell'indizione della procedura aperta per l'assegnazione del servizio di gestione di microstruttura nel territorio di Bolzano

Bestimmung mit Betreff:

Widerruf zum Selbstschutz der Ausschreibung des offenen Verfahrens für die Zuteilung der Führung der Kindertagesstätten auf dem Bozner Stadtgebiet

Firmato digitalmente
Il Dirigente Ufficio acquisti e manutenzione

digital unterzeichnet
die Führungskraft Amt für Beschaffungen und Wartungsarbeiten

dott./Dr.dott. Massimiliano Crescini

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.
